

LES

ENFANTS DE LA BALLE

Opérette-Bouffe

EN
UN ACTE

Paroles de

PÉRICAUD & DELORME

MUSIQUE DE

Francis CHASSAIGNE

Prix net: 6!

Paris, PH. FEUCHOT, Editeur, Palais Bonne Nouvelle.
Propriété pour tous Pays.



Imp. Feuchot, Paris.



LES
ENFANTS DE LA BALLE

Opérette-Bouffe en un acte

Représentée pour la première fois, à l'ELDORADO.

Paroles
de
PÉRICAUD et DELORMEL

Musique
de
FRANCIS CHASSAIGNE

Dans laquelle on verra :

FLEUR-DE-GUIMAUVE
OU L'INNOCENCE PROTÉGÉE PAR LA FOUDRE.
Drame moral en un acte

Précédé de :

PAULUS ET VIRGINIA
OU L'AMOUR DANS LES CANNES A SUCRE.
Opéra moral en un acte
terminé par un *Ballet* dans lequel
M. DUROZEAU et M^{lle} POMPONETTE danseront :
LE PAS DE LA CANNE A SUCRE ET DU ZÉPHIR.

PERSONNAGES

DUROZEAU
VERPIGNON
POMPONETTE

MM. J. PERRIN
GAILLARD
M^{lle} L. ROLAND

CATALOGUE des MORCEAUX

	OUVERTURE	1
N^{os} 1	COUplet <i>Du théâtre qui rejettent</i>	6
« 2	TRIO <i>Quoi! rendre la location</i>	9
« 3	ENSEMBLE <i>Son bonheur extrême</i>	20
« 4	RONDEAU <i>Un mari pour une actrice</i>	22
« 5	OPÉRA	28
« 6	BALLET	46
« 7	ENSEMBLE <i>Allons sans plus tarder</i>	57
« 8	MUSIQUE de DRAME	64
« 9	FINAL <i>C'est une répétition</i>	69

Le théâtre représente la scène d'un théâtre.

Pour les parties d'orchestre s'adresser à l'Éditeur

LES *Castellani* 1
ENFANTS DE LA BALLE

Opérette-Bouffe en un acte

Paroles
de
PÉRICAUD et DELORMEL



Musique
de
FRANCIS CHASSAIGNE.

OUVERTURE

All^o con energico

PIANO. *ff* **TUTTI**

Andante

Flûte
Hautb:
Hautb:
Clar:
rall
pp *sostenuto*
Basson
1^{er} Cor

Hautb:
Clar:
1^{er} Violon pizz
poco a poco
Basson
1^{er} Cor

animato e cres - cen - do *allargando*

a Tempo

ff TUTTI

First system of a piano score. The right hand has a melodic line with some grace notes and slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment of eighth notes. The dynamic is *ff* and the instruction is *TUTTI*.

Fl: Hautb:
Altos *pp* *rall* *dim*
Velle

Second system. The right hand has sustained chords. The left hand has a rhythmic pattern with some chords. There are markings for woodwinds: *Fl: Hautb:* and *Altos pp rall dim*. The word *Velle* is written below the left hand.

Third system. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Fl: solo
accelerando e crescendo

Fourth system. The right hand has a melodic line with a slur. The left hand has a rhythmic accompaniment of eighth notes. There are markings for *Fl: solo* and *accelerando e crescendo*.

5^{tr} 8^{tr}

Fifth system. The right hand has a melodic line with trills. The left hand has a rhythmic accompaniment of eighth notes. There are markings for *5^{tr}* and *8^{tr}*.

Tempo di Valse Fl:
Clar:

First system of the musical score. The piano part is marked *p* and includes the instruction "Quatuor". The woodwind parts (Flute and Clarinet) have melodic lines with slurs and accents.

Second system of the musical score, continuing the piano accompaniment and woodwind parts.

Third system of the musical score, showing further development of the piano accompaniment and woodwind lines.

Fourth system of the musical score, featuring the instruction *ff* TUTTI. The piano accompaniment becomes more active, and the woodwind parts have some notes marked with an 'x'.

Fifth system of the musical score, continuing the *ff* TUTTI section with more complex piano accompaniment and woodwind entries.

Sixth system of the musical score. The piano part continues with *ff* TUTTI. The woodwind parts are marked "Quat:" and "Cors:" with a *f* *all* instruction. The system concludes with a double bar line and a fermata over the final notes.

Fl: a Tempo
Hautb:
Clar:

Quat:

Stretta

ff TUTTI

sec

SCÈNE I

VERPIGNON, *seul**(Entrant, il appelle Durozeau.)*

Durozeau!..Le décor du salon est-il posé?..Oui!..Très bien!.. C'est ce soir le début de ma troupe, car je suis directeur du théâtre de Château-Gontier. Au fait, je vais vous lire mon affiche. *(Il tire une grande affiche de sa poche.)* «*Début de la troupe de M. VERPIGNON. — FLEUR DE GUIMAUVE ou l'Innocence protégée par la foudre, Drame moral en un acte, joué par le 1^{er} rôle Duhamel le père noble Verpignon; — c'est moi!.. et la jeune première Pomponette; — c'est ma nièce, un ange! — Précédé de PAULUS ET VIRGINIA ou l'Amour dans les cannes à sucre, Opéra moral en un acte, chanté par la basse Anténor et par la Dugazon Pomponette; — c'est ma nièce, un ange!..*» Croyez-vous que voilà un spectacle... et que les habitants de Château-Gontier vont naviguer dans l'admiration. Au fait, il faut que je vous présente ma nièce, un ange!... Pomponette!... Pomponette!...

SCÈNE II

VERPIGNON, POMPONETTE

POMPONETTE

Me voilà, mon oncle!

VERPIGNON

Le train est-il arrivé?

POMPONETTE

Pas encore, mon oncle!.. Je viens d'envoyer le garçon de théâtre Durozeau à la gare, pour prendre les bagages de nos voyageurs.

VERPIGNON

Durozeau est à la gare!.. Parfait!..

POMPONETTE

Pourvu que la troupe ne manque pas le train.

VERPIGNON

Ne me dis pas cela, malheureuse! Tu me fais courir des frissons plein mon gilet de flanelle.

POMPONETTE

La location a donc bien été?

VERPIGNON

Je te crois!.. Jamais à Château-Gontier la location n'avait atteint ce chiffre mémorable!.. Onze francs cinquante!...

POMPONETTE

Nous allons faire au moins six cents francs de recette.

VERPIGNON

Oui!.. c'est la fortune!.. C'est le Pactole!...

POMPONETTE

Et qui vous aura aidé à la gagner, cette fortune, petit oncle chéri?

VERPIGNON

Toi!.. ô la fille de mon frère!

POMPONETTE

Moil..votre artiste universelle!..
Car je vous joue tous les emplois .

VERPIGNON

Et avec une grâce, un charme,
un talent!..

POMPONETTE

Quand on est enfant de la balle, il
faut savoir tout faire au théâtre .

VERPIGNON

Oui, tu es un enfant de la ballet
comme moi!.. Mais, qu'est-ce qu'un
enfant de la balle, me demanderont

les populations étonnées?....

POMPONETTE

L'enfant de la balle, c'est l'en-
fant de l'acteur qui a roulé sa balle
dans les quatre coins du monde .

VERPIGNON

L'enfant de la balle, c'est l'en-
fant de l'actrice qui embrasse la
profession de sa mère .

POMPONETTE

Et nous en sommes!.. Nous nous
en faisons gloire!..

N^o 1

COUPLET

Tempo di Polka

POMPONETTE.

Du thé-à-tre, gais

ff TUTTI *p* Quat: suitez

re-je-tons Ils naissent un soir sur la scè-ne Tou-jours joy-eux com-

me pin-sons C'est là qu'ils grandis - sent sans pei-ne Par-fois leurs destins

Fl.
Clar:

sont cru-els Mais si l'ex-is - tence est peu dou-ce Quand la vo-ca-ti -

rall
on les pous-se Leurs noms de-viennent im-mor - tels! Sans

a Tempo
ef-fort et sans em-bar-ras Plus d'un dé-cro-cha la tim-ba-le Car

Fl.
Hautb.
Clar: *p*

ENSEMBLE

le pu-blic gui - de les pas Des joy-eux enfants de la bal - le Sans

a Tempo

ef-fort et sans em-bar-ras Plus d'un dé-cro-cha la tim-ba-le Car

ff TUTTI

le pu-blic gui - de les pas Des joy-eux en-fants de la

bal - le .

TUTTI

SCÈNE III
LES MÊMES, DUROZEAU

DUROZEAU

Dites donc, patron?..

VERPIGNON

Ah! c'est Durozeau, mon garçon
de théâtre.

DUROZEAU

Où?... patron!... Je viens de la
gare. Le train est arrivé, et pas
plus de comédiens que dans mon
œil!

POMPONETTE

Grand Dieu!

VERPIGNON

Pas de comédiens!

DUROZEAU

Je vous dis: Pas plus que dans
mon œil, patron (*A part, regardant Pom-
ponette*) Qu'elle est onctueuse!... Mon
Dieu! qu'elle est donc onctueuse!

VERPIGNON

Mais alors, je suis perdu!... Il va
 falloir rendre les onze francs cin-
quante de location.

DUROZEAU

Rendre la location!.. Oh! malheur!

TOUS

Malheur!!!

N^o 2
TRIO

All^o moderato

POMPONETTE

VERPIGNON.

DUROZEAU.

Quoi! rendre la lo-ca-ti-on!

All^o moderato

PIANO.

p leggiero Quat:

POMPONETTE.

Quoi! rendre la lo-ca-ti-

Ah! quelle dé-so-la-ti - on! ———

on! ——— Ah! quel-le dé-so - la-ti - on! ———

VERPIGNON.

Quoi! ma bas-se chan - tan - te A l'or - ga - ne pro-

Cors

p

fond, ——— Ma danseuse en - i - vran - te

Clar:

V. **Au va-po-reux bal - lon!**

DUROZEAU

Vo - tre grand pre - mier

Hautb.
Clar:
Basson

Detailed description: This system contains the first vocal line (V.) and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are "Au va-po-reux bal - lon!". Below it is the name "DUROZEAU". The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs) with a complex rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The lyrics "Vo - tre grand pre - mier" are positioned to the right of the piano part.

POMPONETTE

Et vo-tre Du - ga - zon

D. **rô - - le**

Flûte

eres - - en - - do

Detailed description: This system contains the second vocal line (D.) and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps. The lyrics are "Et vo-tre Du - ga - zon". Below it is the name "POMPONETTE". The piano accompaniment continues with two staves. The lyrics "rô - - le" are positioned below the piano part, and "eres - - en - - do" are positioned above the piano part. A "Flûte" part is indicated above the piano accompaniment.

P. **Tous perdus sans re - tour,**

tous absents du va -

Detailed description: This system contains the third vocal line (P.) and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps. The lyrics are "Tous perdus sans re - tour," and "tous absents du va -". The piano accompaniment continues with two staves, maintaining the same rhythmic pattern as the previous systems.

P. *gon!*

VERPIGNON.

Je vais être o-bli - gé de fermer le con - trô - le Ah! quel af -

eres - - - - - een - - - - - do

POMPONETTE

Destin pé -

V. freux, Ah! quel af-freux gui - gnon!

f TUTTI

P. ni - ble! Sombreiro -

V. O sort fa-tal! Guignon brutal!

DUROZEAU.

Pétrinter - ri - ble!

ff Cuivres agitato

P. ni - et

V. O ciel vengeur! Malheur d' mal-

D. O ty-ran - ni - et!

ff

V. **DUROZEAU.**
 heur! Patron, je vous pro - pose en ce cas dé - sas - treux D'unir i - ci nos

p Quat:

POMPONETTE.

VERPIGNON.

D. voix pour in - voquer les Dieux.

ff **TUTTI**

Con largo

P. Dieux! é - cou - tez nos pri - è - - res Ne

V. Dieux! é - cou - tez nos pri - è - - res

D. Dieux! é - cou - tez nos pri - è - - res

ff

P. lais - sez pas tom - ber Ver - pi - gnon Dans l'gui - gnon Dans l'guignon 0

V. Dans l'guignon 0

D. Ver - pi - gnon Dans l'gui - gnon Dans l'guignon 0

ff

P. Dieux! montrez - vous moins sé - vè - res Et sau - vez d'aban -

V. Dieux! montrez - vous moins sé - vè - res

D. Dieux! montrez - vous moins sé - vè - res

P. 

don Ses onz' francs d'loca-tion Ses onz' francs d'loca - tion d'lo - ca-tion

V. 

d'lo - ca-tion

D. 

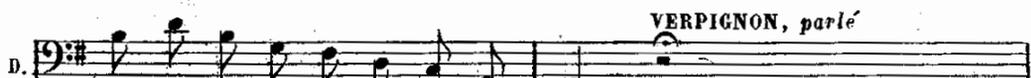
Ses onz' francs d'loca - tion d'lo - ca-tion Sau -



D. 

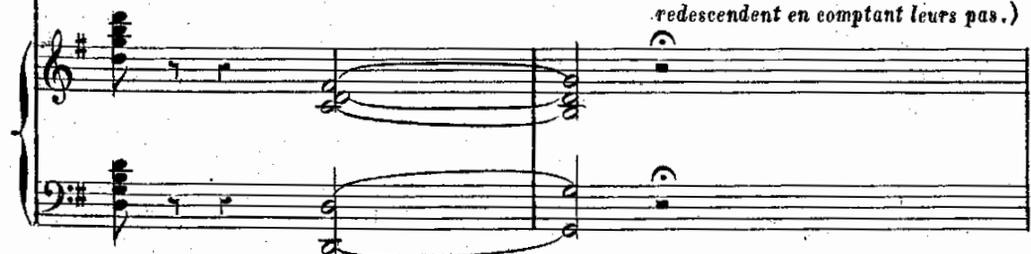
vez — sau-vez d'l'a - ban - don — Sau-vez d'l'a - ban -



D. 

don Tou-te no-tre lo-ca-ti - on! **VERPIGNON, parlé**

Reprenons...et chaud làt mes enfants... (*Ils remontent la scène et redescendent en comptant leurs pas.*)



a Tempo

POMPONETTE.
Une! deux! trois! 0 Dieux! — é-coutez nos pri - è - res Ne

VERPIGNON.
Une! deux! trois! 0 Dieux! — é-coutez nos pri - è - res

DUROZEAU.
Une! deux! trois! 0 Dieux! — é-coutez nos pri-è - res

a Tempo

G. Caisse *fff*
G. Caisse

P. laissez pas tomber Verpignon Dans l'gui-gnon Dans l'guignon 0

V. Verpignon Dans l'gui-gnon Dans l'guignon 0

B. Verpignon Dans l'guignon

P. Dieux! — montrez-vous moins sé - vè - - - res Et sauvez d'aban-

V. Dieux! — montrez-vous moins sé - vè - - - res

D. montrez-vous moins sé - vè - res

P. don Ses onz' francs d'location Ses onz' francs d'loca-tion d'lo - cation.

V. Ses onz' francs d'loca-tion d'lo - cation.

D. Ses onz' francs d'location Ses onz' francs d'loca-tion Ses onz' francs d'loca-tion.

rall e largo

DUROZEAU

Mais, M. Verpignon, j'y pense!..
Aviez-vous envoyé à vos acteurs l'argent de leur voyage?..

VERPIGNON

Non, je n'en avais pas.

POMPONETTE

Alors, comment pouvaient-ils venir mon cher oncle?

VERPIGNON

J'avais trouvé un moyen ingénieux de ne pas leur envoyer d'argent. Tiens, Durozeau, lis cette lettre que je leur avais adressée, et dont j'ai conservé le brouillon.

DUROZEAU, lisant

Mes chers artistes,

Je vous remets, ci-joints, les 260 francs nécessaires à votre voyage.

Arrivez vite et sans retard.

Votre affectionné Directeur

Verpignon.

Post-scriptum. — Au moment où je viens de cacheter ma lettre, je m'aperçois que j'ai oublié de mettre l'argent dedans. Partez tout de même, l'argent vous attend ici.

VERPIGNON

Et ils ne sont pas partis!

DUROZEAU

Parbleu! des acteurs, c'est tous des raffalés, des crève de faim.

VERPIGNON

Misérable!.. tu insultes ma noble profession!

POMPONETTE

Enfin, que faire?..

DUROZEAU

Il me semble que si mademoiselle Pomponette voulait se donner la peine de fouiller dans sa boîte à idées, elle qui en a tant, elle vous tirerait de là.

VERPIGNON

Oh! oui, ma nièce, fouille dans ta boîte à idées.

POMPONETTE

Soit!.. Attendez-moi, je vais réfléchir tout en préparant mes costumes.

DUROZEAU, soupirant en la regardant

Ah! qu'elle est donc onctueuse!

POMPONETTE

Rendre la location!... plutôt la mort!.. (Elle sort)

SCÈNE IV

VERPIGNON, DUROZEAU

DUROZEAU

Patron, à présent que votre nièce est sortie, voulez-vous m'autoriser à vous soumettre une idée, qui ne serait peut-être pas venue à une mère?..

VERPIGNON

Vas-y, mon chef machiniste!

DUROZEAU

Patron!... Dans l'état de machiniste et de garçon d'accessoires, il faut de l'inspiration, tout autant que pour éplucher des pommes de terre frites, n'est-ce pas?

VERPIGNON

Plus même!.. plus!..

DUROZEAU

Non, pas plus, mais autant!.. Ceci posé, je vous demanderai si vous avez connu Rachel?

VERPIGNON

Quelle Rachel?... La femme de Jacob?

DUROZEAU

Non!.. Rachel notre grande tragédienne, celle qui disait si bien:

Oui, ce monstre a le don d'exciter mon
[courroux
Sur le sein de l'épouse il écrase l'époux!

VERPIGNON

Si je l'ai vue!.. Moi, Verpignon... Quand j'étais directeur à Carpentras elle m'écrivait pour me demander des conseils.

DUROZEAU

Eh! bien, moi aussi, je l'ai vue!.. On parlait beaucoup de son inspiration!.. Je me dis: Il faut absolument que je voie cette inspiration là. Je

me rends donc chez elle, comme un honnête accessoiriste doit le faire... La maison était bouleversée... Elle s'était donnée un coup en tombant. O bonheur!.. j'allais voir Rachel exaltée, animée, dans son inspiration!... J'entre!.. Elle était en train de se poser un rigolo...

VERPIGNON

Où ça?

DUROZEAU

A Montmorency. Dès lors je me dis: Voilà donc ce qu'on appelle l'inspiration d'une grande tragédienne!.. Mais j'en ferais bien autant, moi!.. Puisqu'elle se pose des rigolos aussi bien que moi, pourquoi donc ne jouerais-je pas la comédie aussi bien qu'elle?..

VERPIGNON

Toi, Durozeau?..

DUROZEAU

Moi, Durozeau!

VERPIGNON

Tu pourrais jouer Trombolino, dans FLEUR DE GUIMAUVE, ou *l'Innocence protégée par la foudre*?

DUROZEAU

Très bien! je le sais par cœur

VERPIGNON

Tu pourrais chanter Paulus, de *l'Amour dans les cannes à sucre*; et danser *le Pas du Zéphir*?

DUROZEAU

Le zéphir, ça me connaît, vous
verrez ça!

VERPIGNON

Et ma recette ne serait pas
manquée!

DUROZEAU

Et vous ne rendriez pas la lo-
cation!

VERPIGNON

Durozeau, j'accepte tes propo-
sitions! Nous allons répéter, va te
vêtir!..et dis à ma nièce d'en faire
autant.

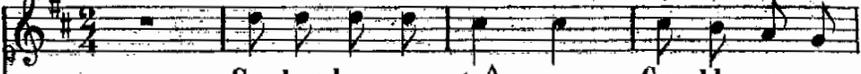
DUROZEAU

d'y vole!... Enfin, je vais jouer
avec elle!

N^o 3

ENSEMBLE

Allegro

VERPIGNON.  Son bon-heur ex - trê - me Com-ble mon es -

DUROZEAU.  Oh! bon-heur ex - trê - me Oh! charmant es -

PIANO.  Quat: **ff TUTTI**

V.  poir Au pu-blic qu'il ai - me. Il va fai - re

D.  poir A cel - le que j'ai - me Je vais fai - re



voir Son ta - lent ce soir Au pu-blic qu'il ai - me

voir Mon ta - lent ce soir A cel-le que j'ai - me

Il va fai-re voir Son ta - lent ce soir.

Je vais fai-re voir Mon ta - lent ce soir.

SCÈNE V

VERPIGNON, puis POMPONETTE.

VERPIGNON

Quelle chance!.. un accessoiriste à la Rachel!.. Ce ne sera peut-être pas superbe; mais ça bouchera les trous... et c'est l'essentiel!

POMPONETTE, en costume parodié de Virginie, assez court pour danser. Elle a un petit mantelet sur les épaules.

Est-ce vrai, mon oncle, que Durozeau va remplacer tous les acteurs qui vous manquent?

VERPIGNON

Oui, mon enfant.

POMPONETTE

Et vous croyez qu'il remplira le but?

VERPIGNON

Je ne sais pas s'il remplira le but, mais il remplira les costumes; et c'est l'essentiel!

POMPONETTE

Mais comment a-t-il appris à jouer la comédie et à chanter l'opéra?

VERPIGNON

En voyant poser des rigolos à Rachel.

POMPONETTE

Des rigolos? ah! bien, c'est co-casse tout de même. Au fait, je le voyais suivre les répétitions avec une attention...

VERPIGNON

Si grande que je me disais: Ce garçon là doit avoir un bégain pour ma nièce.

POMPONETTE

Ah! vous avez remarqué qu'il

poussait des soupirs en mon honneur?

VERPIGNON

Parbleu!..L'autre jour, notre fontaine était démanchée, tout-à-coup, j'entends comme un son de trompette.. Je me dis: C'est le marchand de robinets qui passe. Je cours!..C'était Durozeau qui soupirait en te regardant.

POMPONETTE

Oh! bien sûr, il m'aime!..

VERPIGNON

Eh! ma nièce! pas de bêtises! n'aimons pas l'honneur des Verpignon.

POMPONETTE

Ah! mon oncle, on est enfant de la balle; mais vertueuse!.. Et puis...

№ 4 RONDEAU

Allegro

POMPONETTE.

PIANO.

Un ma-ri pour une ac-

tri-ce, Mon cher on-cle, voy-ez vous, C'est un tris-te bé-né-

TUTTI

f

pp leggerissimo

Quat: pizz

fi - ce, Je vous le dis en - tre - nous. A - t - el - le quel - ques at -

The first system of music consists of a vocal line on a single treble clef staff and a piano accompaniment on two staves (treble and bass clefs). The vocal line begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 4/4 time signature. The lyrics are: "fi - ce, Je vous le dis en - tre - nous. A - t - el - le quel - ques at -". The piano accompaniment features a steady bass line in the left hand and chords in the right hand.

traits, Quand el - le pa - raît en scè - ne, L'ac - trice est a - lors cer -

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "traits, Quand el - le pa - raît en scè - ne, L'ac - trice est a - lors cer -". The musical notation remains consistent with the first system, showing the vocal melody and piano accompaniment.

tai - ne De voir des yeux in - dis - crets Dé - vi - sa - ger tous ses

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "tai - ne De voir des yeux in - dis - crets Dé - vi - sa - ger tous ses". The piano accompaniment shows a change in chord structure, including a key signature change to two sharps (D major) in the right hand.

traits, Dé - vi - sa - ger tous ses traits. Et si son oeil, pau - vre

The fourth system of music concludes the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "traits, Dé - vi - sa - ger tous ses traits. Et si son oeil, pau - vre". The piano accompaniment includes the instruction "Ft. Hautb." (Flute and Harp) in the right hand.

fem-me! Fixe u - ne place au ha - sard, L'œil de son ma - ri s'en-

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are: "fem-me! Fixe u - ne place au ha - sard, L'œil de son ma - ri s'en-". The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand.

flam-me Et ja - lou-se son re - gard. Un ma - ri pour une ac-

The second system continues the musical piece. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are: "flam-me Et ja - lou-se son re - gard. Un ma - ri pour une ac-". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

tri - ce, Mon cher on - cle, voy - ez - vous, C'est un tris - te bé - né -

The third system of music. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are: "tri - ce, Mon cher on - cle, voy - ez - vous, C'est un tris - te bé - né -". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

fi - ce, Je vous le dis en - tre - nous.

The fourth and final system of music. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are: "fi - ce, Je vous le dis en - tre - nous." The piano accompaniment concludes with a *rit.* (ritardando) marking. The system ends with a fermata over the final notes of the vocal line.

a Tempo

Lors-que le jeu-ne pre-mier Sur sa poi-tri-ne la pres-se,

Il faut su-bir sa ten-dres-se, Puis-que son rôle à jou-er

Lui dit qu'el-le doit l'ai-mer, Lui dit qu'el-le doit l'ai-

rall
mer. Mais le ma-ri sans com-pren-dre Dans la sal-le fu-ri-

rall

eux, Trou-ve sa fem-me trop ten-dre Et l'au-tre trop a-mou-

a Tempo

reux. Un ma-ri pour une ac - tri - ce Mon cher on - cle, voy - ez -

p

vous, C'est un tris-te bé - né - fi - ce Je vous le dis en - tre -

nous Un ma-ri pour une ac - tri - ce Mon cher on - cle, voy - ez -

vous C'est un tris-te bé-né-fi-ce de vous le dis en-tre-

nous.

TUTTI

fz *fz*

VERPIGNON

Très bien, ma nièce. J'aime ces nobles sentiments!.. Ils me rappellent ma sœur. Va voir si Durozeau s'apprête, pendant que l'on va jouer l'ouverture et que je vais frapper les trois coups.

POMPONETTE

J'y vole, mon oncle.

(Elle sort par le fond)

SCÈNE IV

VERPIGNON, seul

Messieurs les musiciens, veuillez prendre le la. Nous allons avoir l'honneur de répéter devant ces messieurs et ces dames, notre opéra moral de PAULUS ET VIRGINIA.

J'appelle l'attention du public sur la musique imitative faite exprès pour cet opéra. Il y a un instant où l'on croit entendre pousser les cannes à sucre. J'invite même les spectateurs, quand ce passage arrivera, à se mettre un morceau de sucre dans la bouche, pour être plus dans la situation. Tiens, à propos, Durozeau a-t-il peint le soleil qui se lève? oui, le voilà. *(Il prend dans la coulisse un soleil en carton naïvement peint et le montre au public.)* Le voilà, le soleil!.. Cela nous permet de mettre sur l'affiche: décor nouveau. Je l'accroche à l'horizon. *(Il l'accroche au manteau d'arlequin, à gauche.)* Maintenant, allez-y, messieurs les musiciens.

№ 5

OPÉRA

All^o con energico

OUVERTURE.

ff **TUTTI**

Andante

p *rall*

VERP: Entendez-vous les cannes pousser? c'est le moment de se mettre

Hautb. Clar: *p* *sostenuto* von *pizz* Hautb. Clar: Basson 1^{er} Cor Basson 1^{er} Cor

un morceau de sucre dans la bouche. Garçons, faites circuler les morceaux de sucre. Tenez, regardez-moi. *{ Il en prend un dans sa poche } Aïe! qu'est-ce que c'est que et le recrache aussitôt.*

Quat: *poco a poco animato e* *crescendo*

ça?.. Ah! c'est le blanc du billard. 1^o Tempo

ff **TUTTI**

Ah! voilà l'entrée de Paulus. Tiens! il n'entre pas?... (Appelant) Paulus!
Paulus! pourquoi n'entrez-vous pas?—DUROZEAU, (passant la tête par la porte

pp rall e dim Fl. Hautb.

de gauche.) Ce sont les costumes qui n'entrent pas, ils sont trop étroits.
VERP: Faites-les entrer de force! — DUR: Vous m'autorisez? Très bien!

tant pis si ça craque. Reprenez la ritournelle. (Il disparaît). VERP: Moi, je

Fl: solo. accellerando e eres cen do tr 8 tr

quitte la scène. Je vous recommande l'invocation au soleil. (Il sort)

TUTTI Corno

SCÈNE VII
PAULUS, puis VIRGINIA

(Durozeau sous les traits de Paulus, entrant. Ses habits sont beaucoup trop courts et trop étroits. — La veste est craquée dans le dos. — Il a un petit chapeau de paille et tient un parasol pour se garantir du soleil.)

Andantino

VIRGINIA.

PAULUS.

PIANO.

P sostenuto *Quat:*

PAULUS.

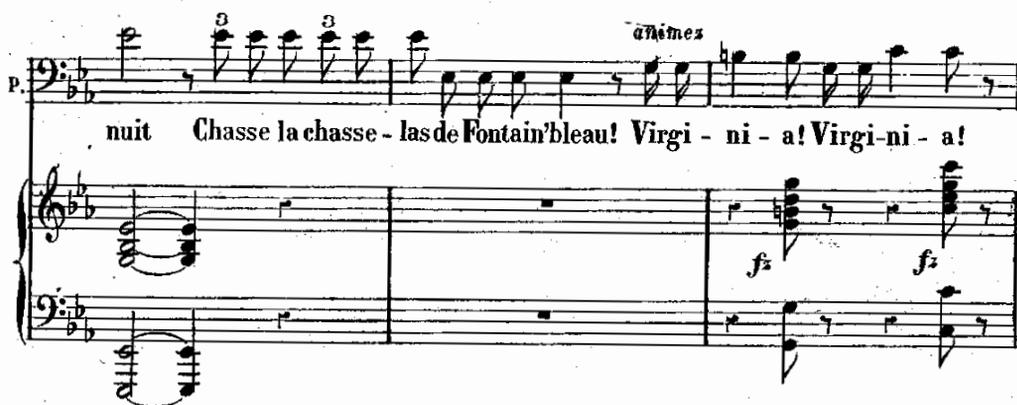
Le so-leil vient de re - pa - raî - tre

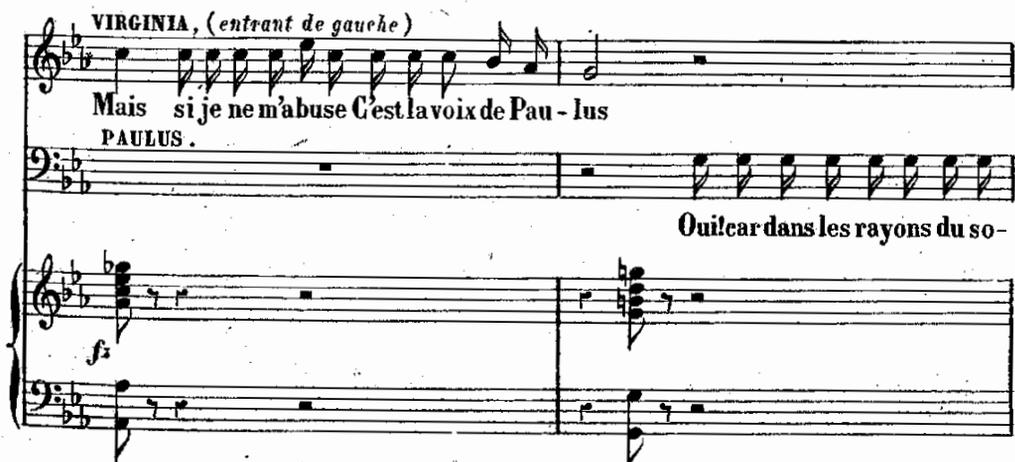
P.

Tout i - ci - bas semble re - naî - tre O so - leil qui dans les cieux

P.  **luit** Re-luis-nous en-core au-jour-d'hui. **Soleil Ver-**

P.  **meil** Quand le jour luit **Chas-se la**

P.  **nuit** Chasse la chasse-las de Fontain'bleau! Virgi-ni-a! Virgi-ni-a!

VIRGINIA, (entrant de gauche)

Mais si je ne m'abuse C'est la voix de Paulus
PAULUS.
Qu'il car dans les rayons du so-

P. *leil* *je m'in - fu - se.* *Quel beau*

sostenuto

P. *temps pour al-ler s'pro - m'ner en om - - ni -*

VIRGINIA. *ten.*
O mon Pau-lus, — je t'ai-me! Reçois ma flamme en ce beau

P. *bus!*

ff

V. *jour.*
 PAULUS.
Nous sommes en ca - ré - me Mais il n'est pas pour — l'a -

VIRGINIA.

Je t'ai - me! je t'ai - me! Que nous impor-te le ca-

mour.

appassionato

V. ré - me? Il n'en est pas pour l'a - mour . Ai-mons-nous donc en ce

V. jour. — Je t'ai - me! je t'ai - me! Que nous impor-te le ca-

PAULUS.

Je t'ai - me! je t'ai - me! Qu'impor-te le ca-

Fl: mf
Hautb: mf

V. *rê - me Il n'en est pas pour l'a - mour Aimons-nous donc en ce beau*

P. *rême Il n'en est pas pour l'a - mour Aimons-nous donc en ce beau*

V. *jour. —*

P. *jour. —*

VERPIGNON, (paraissant sur la scène.)
C'est très bien! très bien! Durozeau! On dirait que cet animal-là a chanté l'opéra toute sa vie.

Ah! voilà la musique qui indique que le soleil se cache. — DUROZEAU. Il faut le cacher, alors. (Il prend le soleil accroché et le retourne.) VERP. Hein!... comme tout cela arrive naturellement!

pp

Jouer cette mesure ad libitum pendant le parlé.

VIRGINIA.

Voi - là la plu - e qui com -

V. men - - - ce.

PAULUS.

Nous al - lons ê - - tre trempés! Vrai-

P. ment, ce n'est pas de chan - - ce.

ff TUTTI

VIRGINIA.

Et les flotssont courrou-cés.

PAULUS.

Grand Dieu! c'est vrai, la mer

Flûte *ff* *agitato*

Quat:

VIRGINIA.

La mer mon-te! la mer mon-te!

mon - - - te. La mer mon-te! la mer mon-te!

PAULUS.

El - le nous en - va - hit, sei - gneur!

VERP: Entendez-vous comme les contre-

Largo

basses imitent la mer qui monte? Va, dés-ha-bil-le-

toi, douce a - mi - e, et sans hon - - te.

TUTT

VIRGINIA.
 Non, j'aime mieux mourir! non, j'ai-me mieux mou - rir!

PAULUS.
 Eh bien!

Quat:

VIRGINIA. **Tempo di Valse**
 Mou -

PAULUS.
 mou-rons en chœur. **VERP:** Elle préfère mourir que de se déshabiller. On voit bien que ça ne se passe pas de nos jours. Mou -

p

Pendant le *parlé* ne pas interrompre la musique jouer ces deux mesures *ad libitum*.

V.
 rons mou - rons Mais na - geons Mais na - geons Vers la

P.
 rons mou - rons Mais na - geons Mais na - geons Vers la

Fl:
Hautb:
 Quat:

V. pla - ge, Du ri - va - ge, Mou - rons mou - rons Mais na -

P. pla - ge, Du ri - va - ge, Mou - rons mou - rons Mais na -

V. geons Mais na - geons Vers la pla - ge, Du ri -

P. geons Mais na - geons Vers la pla - ge, Du ri -

V. va - ge, Na - geons na - geons

P. va - ge, Oui na - geons Oui na - geons

rall - - - - - *a Tempo*

v. na - - - geons.

p. na - - - geons. **VERP:** Oh! ils nagent très bien! on se croi-

Quat:

VIRGINIA. *gaiment*

rait dans un bain à quatre sous! Mais nous a - vons - ga -

f **TUTTI**

v. gné le ri - va - ge La mer a ces - sé son ta -

v. pa - ge.

PAULUS.

Sau - vés! sau - vés! - sau - vés à la na - ge!

VIRGINIA.

Sau - vés! Sau - vés! Mer -

Sau - vés! sau - vés à la na - ge! Sau - vés! Mer -

Quat:

rall

Cors

The first system of the score includes a vocal line (V.) and a piano line (P.). The vocal line has two staves with lyrics. The piano line has two staves. The key signature is one sharp (F#). The tempo is marked 'rall' (rallentando). There are markings for 'Quat.' (Quatuor) and 'Cors' (Corns).

a Tempo

ci, mer - ci, mer - ci, mer - ci mon Dieu! Plus de tran - ses,

ci, mer - ci, mer - ci, mer - ci mon Dieu! Plus de tran - ses,

Fl:

Clav:

Quat:

The second system continues the musical score. It includes a vocal line (V.) and a piano line (P.). The vocal line has two staves with lyrics. The piano line has two staves. The tempo is marked 'a Tempo'. There are markings for 'Fl.' (Flute) and 'Clav.' (Clavier).

De souf - frances Mer - ci, mer - ci, mer - ci, mer - ci mon Dieu!

De souf - frances Mer - ci, mer - ci, mer - ci, mer - ci mon Dieu!

The third system continues the musical score. It includes a vocal line (V.) and a piano line (P.). The vocal line has two staves with lyrics. The piano line has two staves.

V. *Le ciel le ciel le ciel re-de-vient bleu Le*

R. *Le ciel le ciel le ciel bleu le ciel bleu*

V. *ciel re - de - vient bleu.*

R. *Le ciel bleu re - de - vient bleu.*

TUTTI

Allegro

PAULUS. *Lesoleil revient dans l'a - zur* *Parlé*

Ah! il faut le faire revenir. (Il va le retourner)

Andantino *Cuivres*

P sostenuto *ff animato*

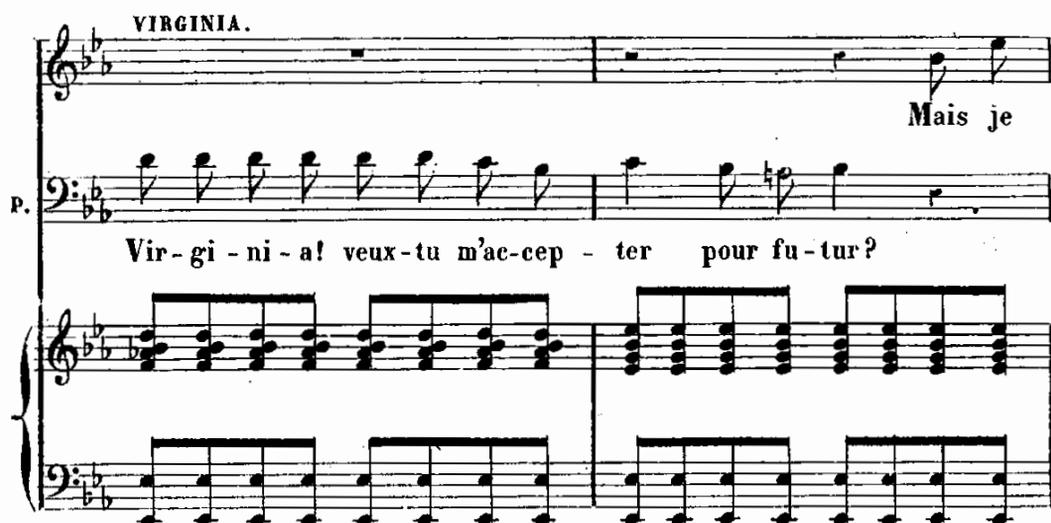
Quat:

P. 

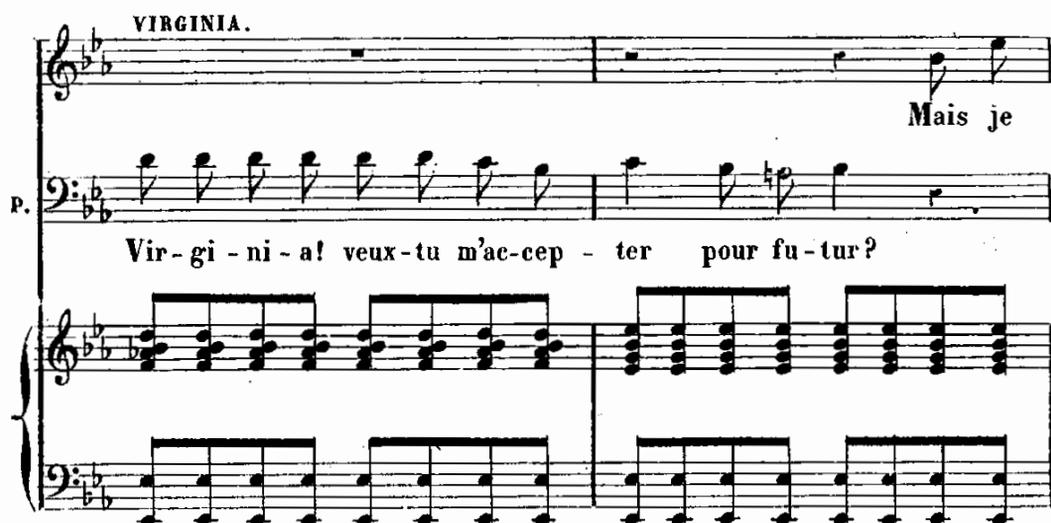
Le so - leil re - vient dans l'a - zur

ff sempre animato

VIRGINIA.

V. 

Mais je

P. 

Vir - gi - ni - a! veux - tu m'ac - cep - ter pour fu - tur?

V. 

suis tou - te trem - pé - e!

P. 

Tu se - ras sè - che de -

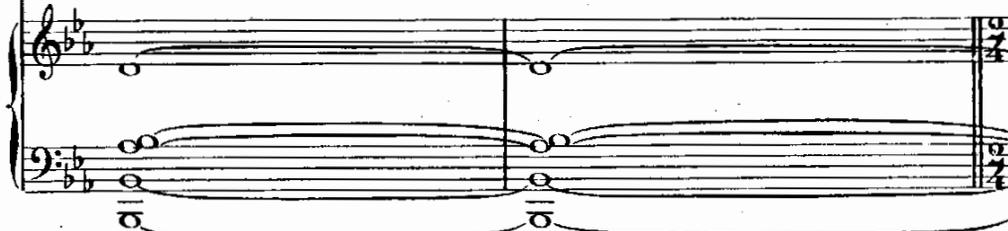
V.  U - ne jeu - ne fil - le mouil - lé - - e A - t - el - le

P. 

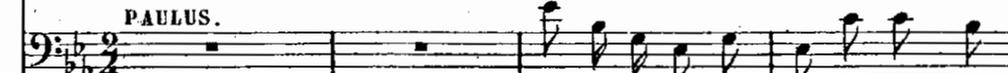
main.

Fl: 

V.  bien le droit de re - fu - ser sa main? Paulus, je t'ac - cor - de ma



V.  main. Par un pe - tit pas ar - chi - sa - ge

PAULUS. 

Vivace

Pist:  *ff* Cors *brillante* *f* TUTTI

V. Cé-lébrons no-tre ma-ri-a - ge Fê-tons, fê-tons en ce beau jour

P. Cé-lébrons no-tre ma-ri-a - ge Fê-tons, fê-tons en ce beau jour

V. Et la canne à sucre et l'a-mour Par un pe-tit pas

P. Et la canne à sucre et l'a-mour Par un pe-tit pas

V. ar-chi-sa - ge Cé-lébrons no-tre ma-ri-a - ge Fê-tons, fê-tons

P. ar-chi-sa - ge Cé-lébrons no-tre ma-ri-a - ge Fê-tons, fê-tons

V. en ce beau jour Et la canne à sucre et l'a - mour Fê-tons, fê -

P. en ce beau jour Et la canne à sucre et l'a - mour Fê-tons, fê -

V. tons et la canne à sucre et l'a - mour. *(Ils saluent et sortent.)*

P. tons et la canne à sucre et l'a - mour.

VERPIGNON
J'appelle l'attention du public

sur ce petit ballet de la canne à
sucre et du zéphir.

(*Verpignon a pris un arrosoir et un balai, il arrose et balaie ensuite*) Au: il faut tout faire ici. A vous, messieurs les musiciens.

№ 6
BALLET

Allegro

PIANO. *ff TUTTI*

Andantino
tr
dolce
Quat:PP

Triangle

(*Pomponette arrive sur la pointe des pieds et regarde de tous côtés.*)

Moi comme canne à sucre, attends premier

Fl:
Hautb:

souffle du zéphir. (*Elle s'essuie le front avec son mouchoir.*) Est-ce

que par cette chaleur-là, le zéphir ne viendrait pas?

DUROZEAU { *entrant en voltigeant* } Si fait, il arrive! il arrive! le voilà le zéphir! Tiens, petite

Allegro

cane à sucre, reçois ma brise du matin.

(*Il souffle sur Pomponette. — Elle*

ondule, elle renaît, elle vole sous le souffle rafraîchissant de Durozeau.)

POMP: (*voltigeant*) Ah! comme son haleine est fraîche! J'en suis comme une petite

a Tempo

dolce

folle! — DUR: (*la poursuivant*) Ah! comme la canne à sucre se déracine!.. En échange de mon coup de vent, toi donner à moi un peu de ton sucre, ô ma

8

belle canne! — POMP: (*fuyant*) Jamais! — DUR: Ah! si! — POMP: Ah! non! — DUR: Ah! si!
POMP: Ah! non! — DUR: Alors, moi plus rafraîchir toi!.. moi souffler d'autre côté.

Quat:

{ Pomponette dépitée; trépigne, fait la moue et lui tourne le dos. } DUR: (*au public*) Elle est vexée!.. vous comprenez bien quelle est vexée, n'est-ce pas? Quand vous ne comprendrez pas, demandez-moi

Allegro

f TUTTI *eres - cen - do*

l'explication, je vous la donnerai. (*Ils se rapprochent insensiblement l'un*

f *P* Quat:

de l'autre, dos à dos ; et se font des mines en se faisant de l'œil à la térébée.)

Vous allez voir que pour avoir ma brise, elle va arriver à
Andantino

me donner de son sucre. (Il souffle un peu du côté de Pomponette ;

celle-ci ravie, tend insensiblement sa joue. — Durozeau l'embrasse.)

J'ai son sucre. En avant le pas des grâces!

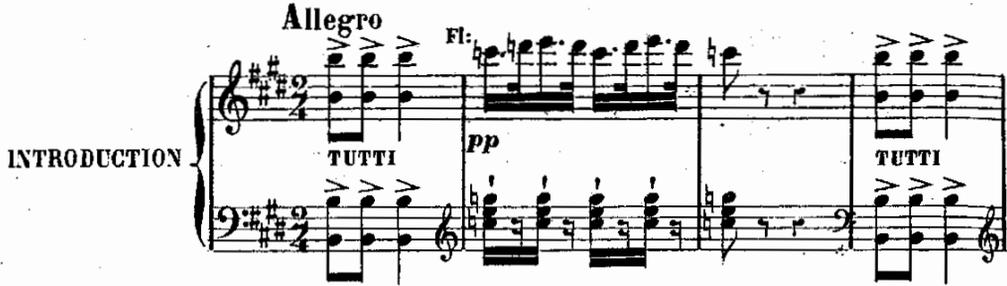
PAS DE DEUX

Allegro

INTRODUCTION

Fl:

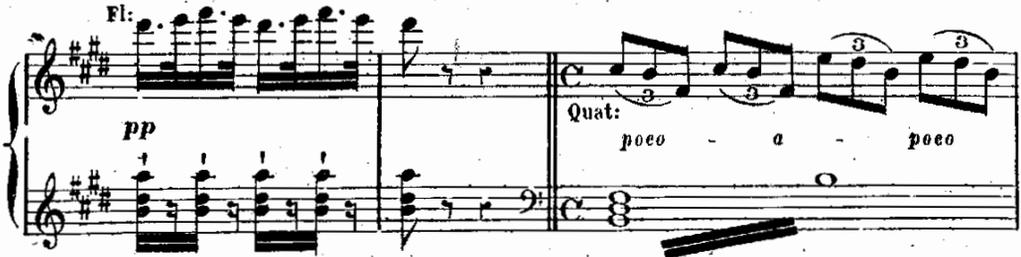
TUTTI *pp* **TUTTI**



Fl:

pp

Quat: poco - a - poco



eres - - - cen - do



TUTTI *Largo*



Adagio

Solo de Violoncelle



First system of musical notation, consisting of a treble and bass clef staff. The treble staff contains a series of chords, while the bass staff features a melodic line with some slurs.

Second system of musical notation. The treble staff includes the instruction "von solo" above the staff. The bass staff continues with a melodic line.

Third system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff has a melodic line with slurs and some articulation marks.

Fourth system of musical notation. The treble staff has a melodic line. The bass staff includes the instruction "con largo" above the staff. There are some 'x' marks above notes in the bass staff.

Fifth system of musical notation. The treble staff includes the instruction "tr" above a note. The bass staff includes the instructions "dim" and "rit" above the staff. The system concludes with a double bar line and a key signature change to two sharps.

INTROD: Allegro

ff TUTTI

Tempo di Polka *Variation* par POMPONETTE.

mf

p leggiero

p

8-
INTROD: *Tempo*
ff

Variation par DUROZEAU.

Castagnettes obligées

fi

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The key signature is two sharps (F# and C#) and the time signature is 2/4. The music consists of rhythmic patterns in both hands.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic patterns in both hands.

Third system of musical notation, including the instruction *ff animato* in the bass staff.

Fourth system of musical notation, including trills (*tr*) and accents (*>*) in both staves. The system concludes with a key signature change to three sharps (F#, C#, G#) and a time signature change to 3/4.

Tempo di Galop

Section labeled **INTROD.**, marked *ff*. The key signature is three sharps and the time signature is 3/4. The music features a rhythmic pattern in the bass staff and a melodic line in the treble staff.

GALOP

Section labeled **GALOP**, marked *mf leggiero*. The key signature is three sharps and the time signature is 3/4. The music features a rhythmic pattern in the bass staff and a melodic line in the treble staff, including a triplet.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a dynamic marking of *f* (forte) in the bass staff. The melodic line in the treble staff shows some slurs and accents.

Third system of musical notation, featuring a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the bass staff. The treble staff has a more active melodic line with many sixteenth notes.

Fourth system of musical notation, showing a continuation of the melodic and harmonic themes. The bass staff has a steady accompaniment.

Fifth system of musical notation, with the treble staff showing a melodic line that moves across the system.

Sixth system of musical notation, concluding the page. It includes a dynamic marking of *xy* and the instruction "Coup de Cymballes" (Cymbal crash) in the bass staff. The piece ends with a final chord in both staves.

(Après le pas qui finit par une pose chorégraphique, Verpignon entre et se mêle au groupe.) (*)

(*) NOTA. Si l'actrice chargée du rôle de Pomponette ne savait pas danser, il faudrait arriver de suite au *Galop* de la fin sur lequel les artistes danseraient un petit pas excentrique. Verpignon viendrait de même se mêler au groupe à la fin.

VERPIGNON
Tableau!... Et maintenant, allez

vous costumer pour le drame moral
de FLEUR-DE-GUIMAUVE.

№ 7
ENSEMBLE

POMPONETTE

Al - lons sans hé - si - ter Sans plus tar -

VERPIGNON.

Al - lez sans hé - si - ter Sans plus tar -

DUROZEAU.

Al - lons sans hé - si - ter Sans plus tar -

PIANO.

TUTTI *ff*

P.

der Nous cos - tu - mer Pour ce drame é - ton -

V.

der Nous cos - tu - mer Pour ce drame é - ton -

D.

der Nous cos - tu - mer Pour ce drame é - ton -

P. nant Qu'on va jou - er dans un ins - tant Al - lons sans hé - si -

V. nant Qu'on va jou - er dans un ins - tant Al - lez sans hé - si -

D. nant Qu'on va jou - er dans un ins - tant Al - lons sans hé - si -

P. ter Sans plus tar - der Nous cos - tu - mer Pour ce drame é - ton -

V. ter Sans plus tar - der Vous cos - tu - mer Pour ce drame é - ton -

D. ter Sans plus tar - der Nous cos - tu - mer Pour ce drame é - ton -

P. nant Qu'on va jou - er dans un ins - tant. *(Elle sort au fond)*

V. nant Qu'on va jou - er dans un ins - tant.

D. nant Qu'on va jou - er dans un ins - tant. *(Il sort à gauche)*

SCÈNE VIII

VERPIGNON, *seul*

(*Au fond*) Très bien! mes enfants, très bien! (*Redescendant*) Mesdames et messieurs, si je me permets de vous adresser la parole en ce moment, c'est tout simplement pour donner à mes artistes le temps de changer de costumes. C'est ce que nous appelons au théâtre un truce ou une ficelle... Garçon ne laissez pas sortir monsieur. C'est pas fini! Nous allons passer maintenant au drame moral.—Allons, bon! voilà un quinquet qui file. (*Il va à la rampe et baisse un bec*) Ce drame intitulé FLEUR DE GUIMAUVE ou *l'Innocence protégée par la foudre*, a été puisé dans de vieilles chroniques du moyen-âge, ayant pour titre: "*Mémoires d'Alexandre Dumas père.*" L'action se passe avant l'invention de la poudre, ce qui n'empêche pas le dialogue d'être très spirituel. Il y a une scène de pistolet qui rate sur laquelle j'appelle toute votre attention.—Mais pourquoi rate-t-il, me demanderez-vous?—Simplement parce que la poudre n'étant pas encore inventée, l'assassin n'en a pas trouvé pour bourrer le pistolet.—N'est-ce pas une chose vraiment providentielle que cet assassin qui trouve un pistolet, des capsules et des balles et qui ne peut pas s'en servir faute de poudre. Je vous recommande également un vieux

vieillard que l'on croit mort et qui a dormi sept années dans le bassin d'un jet d'eau. Dame, ces choses-là n'arrivent pas tous les jours. Cette scène est appelée à vous faire verser d'abondantes larmes. Les personnes qui n'auraient pas de mouchoirs de poche n'ont pas à s'inquiéter; des garçons sont chargés de leur essuyer les yeux avec leurs serviettes. Ne craignez rien, ces serviettes sont changées deux fois par semaine. Elles sont fournies par la maison Godillot, si justement renommée pour l'élégance de ses chaussures. Allons, bon! voilà le quinquet qui file encore!.. Ce que ça use d'huile, le théâtre, c'est pire que la salade. Maintenant, mesdames et messieurs, nous allons commencer. Je vais vous frapper les trois coups. (*Il va prendre le bâton près du rideau.*) Au fait, ça me rappelle que je ne les ai pas frappés avant de commencer PAULUS ET VIRGINIA. Je vous les dois. Je vais en frapper six maintenant, ça fait que nous serons quittes. (*Il frappe*) Un!.. deux!.. trois!.. quatre!.. cinq!.. et six!.. Bah! en voilà sept!.. vous avez la bonne mesure!.. Puisse cette générosité trouver de l'écho dans vos cœurs. Figurez-vous que le théâtre représente un sombre cachot et l'on commence... mesdames et messieurs. (*Il salue et sort par la droite.*)

SCÈNE IX

POMPONETTE, seule

(*Entrant sur la Musique N^o 1. — Elle est en costume moyen-âge et toute échevelée. — Elle manque de tomber en entrant.*)

Ah! le barbare!... le barbare!... Ciel vengeur! ne t'écrouleras-tu pas sur la tête du féroce Trombolino! Depuis sept ans que je suis enfermée dans ce sombre cachot, ce traître n'a pas manqué de venir me demander chaque jour à midi et demi de céder à son amour!.. Infortunée Fleur de Guimauve que je suis!... Oh! si j'avais une arme quelconque, un poignard, un fusil, ou même le manche d'une casserole, comme j'en finirais avec cette vie de larmes éternelles et de pain noir. (*On entend un coup de tam-tam.*) Midi et demi!... Il va venir!.... (*Musique N^o 2.—La porte du fond s'ouvre et donne passage à Trombolino.*)

(*Musique N^o 3.*)

SCÈNE X

POMPONETTE, DUROZEAU

(*Durozeau est costume en traître de Mélodrame: Costume noir de la tête aux pieds—Longue barbe et longue perruque noires; il a comme manteau un rideau blanc auquel sont encore attachés les anneaux qui traînent à terre. Ce manteau est attaché sur*

les deux épaules.—En entrant, il manque également de tomber.)

DUROZEAU

Midi et demi vient de sonner à ma bonne horloge de Besançon!.. Et je viens vers vous, Fleur de Guimauve, savoir si aujourd'hui, vous allez encore me bouler avec perte...

POMPONETTE, étonnée

Bouler avec perte?..

VERPIGNON, dans le trou du souffleur

Qu'est-ce que c'est que ce style-là?..

DUROZEAU

C'est le mien!... Allons-y toujours.

VERPIGNON

Mais il n'y a pas cela dans le manuscrit. Voyez?.. (*Il lui tend le manuscrit*)

DUROZEAU

Je le sais bien, mais le mot ne me venait pas, je l'ai remplacé!.. Allons-y toujours.

VERPIGNON

Bon, passe pour une fois; mais respectez la prose de l'auteur.

(*Il rentre dans son trou.*)

DUROZEAU

Cependant quand le mot ne me viendra pas, je ne veux pourtant pas rester en plan. C'est pas mon état à moi d'être acteur. Je fais cela par complaisance (*à part*) et par amour!.. O Pomponette!.. (*Il soupire.*)

POMPONETTE.

Allons, reprenez votre phrase.

DUROZEAU

Oni, je la reprends!..Avec vous, je reprendrai tout ce que vous voudrez, mademoiselle!..Je reprends ma phrase! (*Il remonte — Il manque encore de tomber.*) C'est un clou!

VERPIGNON

Tenez, voilà un marteau. Enfoncez-le.

DUROZEAU

Merci... (*Il enfonce le clou et rejette avec force le marteau dans le trou.*)

POMPONETTE

Ah! vous allez tuer papa.

DUROZEAU

Midi-t'et demi vient de sonner à ma bonne horloge de Charenton.

POMPONETTE

Comment de Charenton?

DUROZEAU

Nont de Besançon!.. et je viens vers vous, Fleur de Guimauve, savoir si aujourd'hui vous allez encore me...me...

POMPONETTE, *le soufflant*

Me mépriser avec dédain.

DUROZEAU

Ahtouit!..me mépriser avec dédain!.. Pourquoi avec des *daims*, puisque je suis tout seul?...J'aime mieux bouler avec perte...

POMPONETTE, *mélodramatiquement*

Aujourd'hui, il en sera de même.

qu'hier, qu'avant-hier...de même qu'il y a un mois!..de même qu'il y a sept années!..Entends-tu Trombolino?..

DUROZEAU

Mais, c'est donc du dégoût que je vous inspire?

POMPONETTE

Oui!..vous me dégoûtez!..Assassin! assassin! assassin!..Qu'as-tu fait de mon père?

DUROZEAU

Je l'ai fait enterrer dans le nouveau réservoir aux poissons. Le jet d'eau l'arrose tous les jours!..

POMPONETTE

Pauvre père!..ce sont peut-être ses larmes qui fournissent le jet d'eau.

DUROZEAU

Fleur de Guimauve, je me traîne à tes pieds!..ne me résiste pas!..ou je suis capable de tout!...

POMPONETTE

De tout quoi?..

DUROZEAU

De tout...tout...tout...tout!...et encore de plus que ça!..

POMPONETTE

Fuis loin de moi, serpent perfide et venimeux.

DUROZEAU

Ah! ma fureur!...ma rage!...Je ne me contiens plus! gare à toi!..gare!..gare!..

(*Il la poursuit. — Musique N° 4.*)

POMPONETTE, *fugant*

A moi! à moi! au secours!.. Mon Dieu! secourez-moi!.. (A ce moment on entend sonner les cloches.)

DUROZEAU

Ciel!..les cloches du monastère... (Suffoquant) C'est la voix du seigneur qui vient à moi et qui me crie: Arrête Trombolino!..arrête!... Oh! ces cloches!..j'aurais dû les faire fondre!.. Qu'entends-je, elles ne sonnent plus!.. J'entends le silence le plus complet! mon audace me revient!..Prends garde Fleur de Guimauve. (Coups de tonnerre, éclairs. —Musique N° 5.)

POMPONETTE

Prends garde toi même, Trombolino!..Le tonnerre se fait entendre!

DUROZEAU

Que m'importe le tonnerre!... Tu m'appartiendras!...

SCÈNE XI

LES MÊMES, VERPIGNON

VERPIGNON

(Il est vêtu d'un suaire blanc.—Il a une longue perruque et une longue barbe blanches, dans lesquelles sont quelques herbes marines.—La physionomie doit être à peu près celle d'un fleuve.)

Pas encore Trombolino!..(Il éternue —Musique N° 6.)

DUROZEAU, reculant épouvanté

Cosme de Médicis!..

POMPONETTE

Mon père!..

VERPIGNON

Ma fille!.. (Ils tombent dans les bras l'un de l'autre.—Verpignon éternue.)

POMPONETTE

Pauvre père!.. il a attrapé un catarrhe.

DUROZEAU

Mais la tombe vomit donc ses morts!...

(Le tonnerre continue à se faire entendre.)

VERPIGNON

Oui... Dieu a fait un miracle!.. Dans le fond du bassin où ce barbare m'a précipité, il y avait une grotte!..

DUROZEAU

Une grotte!.. J'aurais dû faire nettoyer ce bassin.

POMPONETTE

Et c'est dans cette grotte que vous vivez depuis sept années, mon père?

VERPIGNON

Oui, ma fille!.. mon cher trésor!.. (Il éternue dans le nez de Pomponette.)

DUROZEAU

O rage impuissante!...

VERPIGNON

Pendant sept années, dans le fond du bassin, j'ai vécu de poissons crus que la providence m'envoyait comme pâture.

DUROZEAU

C'est donc ça que ça ne mordait plus.

VERPIGNON

J'attendais le grand jour de la vengeance et de la liberté.

POMPONETTE

Mon père, protégez votre fille contre le lâche Trombolino.

VERPIGNON

Je ne viens pas pour autre chose.

DUROZEAU

Je vais te prouver que si!.. Ecris à ta famille, tu vas mourir!..

POMPONETTE, se jetant devant son père

Frappez-moi donc d'abord...

DUROZEAU, un pistolet à la main

Soit!..(La capsule rate) Damnation!...

L'Enfer est donc contre moi!..

VERPIGNON

Non! c'est le ciel qui a fait rater ta capsule!..(Il se met devant sa fille.)

DUROZEAU

Mais, il me reste ce poignard!.. Meurs donc vieille canaille!(Il le frappe dans le dos. — Musique N° 7.)

VERPIGNON

Ah! je suis mort!... (Il tombe la face en avant, étendu le ventre à terre.) Ma fille ne me survit pas!.. prends cette arme et viens me rejoindre!.. (Il arrache le poignard de sa blessure et le tend à sa fille, il pousse plusieurs soupirs puis finit par un dernier étouffement et tombe mort.)

POMPONETTE

Allons, ça y est... moi aussi je

vais mourir.

DUROZEAU

Arrêtez, Fleur de Guimauve...

POMPONETTE

Monsieur, laissez-moi mourir d'abord, vous ferez ce que vous voudrez après... (Elle s'enfonce le poignard dans le cœur et tombe à droite aux côtés de son père.)

DUROZEAU

Oh! c'est épouvantable!... Et cet orage qui gronde toujours!.. Et ces cadavres, comment vais-je les faire disparaître?.. Mon Dieu! je m'en rapporte à vous pour cela.

UNE VOIX CÉLESTE, se faisant entendre dans la coulisse.

Infâme! tu insultes le ciel!.. Et le ciel te punit!.. Meurs donc à jamais! (On entend un violent coup de tonnerre. Une petite fusée d'un sou est lancée en scène toute allumée et éclate devant Durozeau.)

DUROZEAU

Ah! je suis frappé par la foudre!.. Je meurs empoisonné!.. c'est le châtiement!.. Je meurs!.. (Râlant) Ma mère!.. mon père!.. mon frère!..

VERPIGNON

Et ta sœur!..

DUROZEAU

Et le mort qui parle!.. Ah! je suis maudit!.. je... ah!.. n'ai plus qu'à mourir! Ah! (Il pousse un grand cri et tombe. — La musique continue.)

RÉP: Et l'on commence...
mesdames et messieurs.

N^o 8
MUSIQUE de DRAME

OUVERTURE.

All^o impetuoso

ff TUTTI

1^{re} Fois.

ENTRÉE DE FLEUR-DE-GUIMAUVE

Enchaînez

Andante

p Quat:

N^o 1.

RÉP: Midi et demi! Il va venir!..

Vivace

ff TUTTI

N^o 2.

ENTRÉE DE TROMBOLINO

All^o vivace

ff TUTTI

rall e pesante

3. 5.

Allegretto

RÉP: Je ne me contiens plus!

Quat:

pizz

4.

Tremolo jusqu'à la

RÉP: J'aurais dû les faire fondre!

All^o molto

RÉP: Prends garde Fleur-de-Guimauve!

p Quat:

5.

Fi: Coups de Tonnerre

ff

6 6 7

This musical score is for the 'Coups de Tonnerre' section. It features a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The melody is marked with fortissimo (ff) and includes sixteenth-note passages with slurs and fingerings (6, 6, 7). The bass line consists of sustained chords in the left hand.

This block continues the 'Coups de Tonnerre' section. The treble clef part shows more sixteenth-note runs with slurs and fingerings (7, 6, 6). The bass line continues with chords, and there are some dynamic markings like *ff* and accents in the right hand.

RÉP: Pas encore Trombolino!

Subito

♩. 6.

TUTTI ff

ff

This musical score is for the 'Subito' section, marked with a common time signature. It features a treble clef and a bass clef. The melody is marked with fortissimo (ff) and includes a dynamic change to *TUTTI ff*. The bass line consists of sustained chords.

RÉP: Meurs donc vieille canaille.

Andante

♩. 7.

pdolce

Quat:

This musical score is for the 'Andante' section, marked with a common time signature. It features a treble clef and a bass clef. The melody is marked with *pdolce* and includes a dynamic change to *Quat:*. The bass line consists of sustained chords.

La Musique de Scène peut être interrompue *ad lib* si on la juge trop longue. Pendant

This musical score is for the 'Pendant' section, marked with a common time signature. It features a treble clef and a bass clef. The melody is marked with a dynamic change to *Quat:*. The bass line consists of sustained chords.

First system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, and a repeat sign. The bass staff contains a rhythmic accompaniment with eighth notes and chords, also featuring a repeat sign.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble staff has a melodic line with eighth notes and a repeat sign. The bass staff has a rhythmic accompaniment with eighth notes and chords, also with a repeat sign.

Third system of musical notation. The treble staff continues the melodic line with eighth notes and a repeat sign. The bass staff continues the rhythmic accompaniment with eighth notes and chords, also with a repeat sign.

Fourth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with eighth notes and a repeat sign. The bass staff has a rhythmic accompaniment with eighth notes and chords, also with a repeat sign. The word "pizz" is written below the bass staff.

Fifth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with eighth notes and a repeat sign. The bass staff has a rhythmic accompaniment with eighth notes and chords, also with a repeat sign. The word "Basson" is written above the bass staff.

DUROZEAU

(Après un silence) Est-ce que nous allons rester longtemps étendus comme ça?

VERPIGNON, sur son séant

Ce n'est pas la peine.

DUROZEAU, de même

Eh! bien, comment trouvez-vous que ça a été?..

VERPIGNON, de même

Mon ami, vous êtes tout simplement un grand artiste.

DUROZEAU

Très bien!.. Alors, j'ai l'honneur de vous demander la main de votre nièce.

POMPONETTE

Ma main?.. Quel toupet!..

VERPIGNON

Avez-vous des poches, mon garçon?

DUROZEAU, se relevant

Ah! c'est comme ça. Eh! bien, je ne joue pas ce soir.

VERPIGNON et POMPONETTE

(De même) Hein?..

DUROZEAU

Je ne remplace pas vos artistes manquants! Et votre représentation est rasée!..

VERPIGNON

Rendre la location!.. Ô désespoir!

POMPONETTE

Mon oncle nous avons besoin d'un grand artiste dans notre troupe. Si j'acceptais sa main, nous n'aurions plus besoin d'engager personne.

VERPIGNON

Et je ne rendrais pas la location. Durozeau, je te donne ma nièce!..

DUROZEAU

O ma canne à sucre! (Il l'embrasse. A Verpignon.) Me voilà devenu enfant de la balle. Quand je vous disais que vous me la laisseriez embrasser. (Il l'embrasse. — Il veut recommencer.)

POMPONETTE

Ah! assez, monsieur!

DUROZEAU

Cependant vous êtes ma femme, maintenant.

POMPONETTE

Pas tout-à-fait et mon mari ne me pardonnerait peut-être pas ce que j'accorderais à mon amoureux.

VERPIGNON

Hein! que c'est beau la vertu!

DUROZEAU

Oui, c'est beau, mais c'est embêtant. La vertu... c'est comme le vin d'Argenteuil, faut que ça vieillisse en bouteilles pour pas donner des coliques.

N^o 9

FINAL

Tempo di Polka

POMPONETTE

VERPIGNON.

DUROZEAU.

PIANO.

ff

p *suivez*

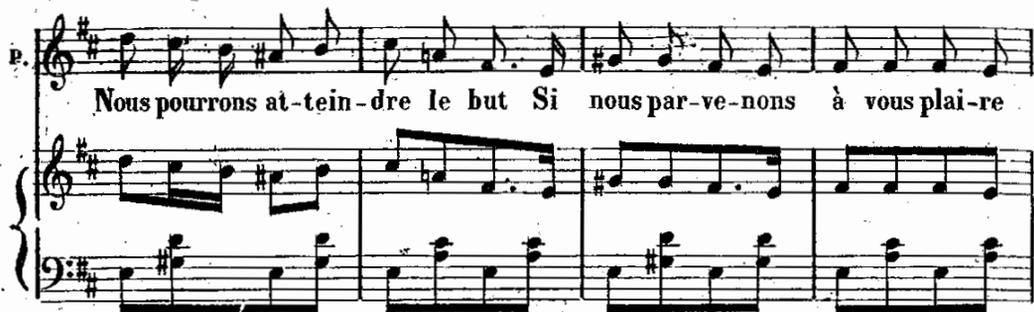
C'est u - ne ré - pé -

P.

ti - ti - on Mes - sieurs que vous ve - nez d'en - ten - dre Pour

P.

la re - pré - sen - ta - ti - on Nous tremblons on doit le comprendre

P.  **Nous pourrons at-tein-dre le but Si nous par-ve-nons à vous plai-re**

P.  **Et que votre ac-cueil peu sé-vè-re En-coura-ge no-tre dé - but Grâce**

P.  **à vous nous au - rons les-poir D'at - tra-per i - ci la tim-ba-le Ré-**

P.  **pé-tez a - véc nous ce soir Vi-vent les enfants de la bal - le Grâce**

VERPIGNON.

Grâce

DUROZEAU.

Grâce



P.
à vous nous au - rons l'espoir D'at - tra - per i - ci la tim - ba - le Ré -

V.
à vous nous au - rons l'espoir D'at - tra - per i - ci la tim - ba - le Ré -

D.
à vous nous au - rons l'espoir D'at - tra - per i - ci la tim - ba - le Ré -

ff

P.
pé - tez a - vec nous ce soir Vi - vent les enfants de la bal - le.

V.
pé - tez a - vec nous ce soir Vi - vent les enfants de la bal - le.

D.
pé - tez a - vec nous ce soir Vi - vent les enfants de la bal - le.

ff TUTTI